

การแจ้งค่าใช้จ่ายในการอุปการะสำหรับปี พ.ศ. 25____
Unterhaltserklärung für das Kalenderjahr 20__

นาย/นาง Herr/Frau	ชื่อตัว Vorname	ชื่อสกุล Familiename	
ที่อยู่ในประเทศไทย wohnhaft in Deutschland	ถนน Straße	รหัสไปรษณีย์ Postleitzahl	เมืองที่พำนักอยู่ Wohnort

ได้ยื่นคำร้องขอให้ลดหย่อนภาษีให้เนื่องจากตนมีค่าใช้จ่ายที่ได้ใช้ไปในการอุปการะบุคคลต่อไปนี้
 hat beantrag, Unterstützungsleistungen an folgende Person steuermindernd anzuerkennen:

บุคคลที่อุปการะ Unterstützte Person ก. ข้อมูลส่วนบุคคล A. Persönliche Angaben				
ชื่อตัวและชื่อสกุล Vor- und Familienname				
วันเดือนปีเกิด Geburtsdatum				
สถานที่เกิด Geburtsort				
ที่อยู่ Wohnort				
ความสัมพันธ์เชิงเครือญาติกับผู้ยื่นคำร้อง/คู่สมรส Verwandtschaftsverhältnis zum Antragsteller/Ehegatten				
สถานภาพครอบครัว Familienstand (Zutreffendes bitte ankreuzen)	โสด Ledig	แต่งงานแล้ว verheiratet	เป็นหม้าย Verwitwet	หย่า Geschieden
การประกอบอาชีพ (โปรดกรอกหรือกากบาทคำตอบที่ถูกต้อง) Berufliche Tätigkeit (Zutreffendes bitte eintragen bzw. ankreuzen)	ลักษณะของงานที่ทำ Art der Tätigkeit	เป็นประจำ regelmäßige	เป็นครั้งคราว gelegentliche	ไม่ได้ทำงานใดๆ keine
รายชื่อบุคคลอื่นที่พำนักอยู่ในครัวเรือนเดียวกัน Weitere im Haushalt lebende Personen				

<p>หนังสือรับรองจากหน่วยราชการประจำท้องถิ่น/หน่วยราชการที่รับแจ้งการย้ายเข้า Bestätigung der ausländischen Gemeinde-/Meldebehörde:</p> <p>จากหลักฐานที่ทางราชการมีอยู่ ข้อมูลข้างบนนี้เกี่ยวกับบุคคลที่ได้รับการอุปการะนั้นถูกต้องตรงกับความเป็นจริง Die vorstehenden Angaben zu der unterstützten Person entsprechen nach unseren Unterlagen der Wahrheit.</p> <p style="text-align: right;">ตราประทับประจำตำแหน่งและลายมือชื่อ Dienstsiegel und Unterschrift</p> <p style="text-align: center;">_____</p> <p style="text-align: center;">(สถานที่ วันที่) (Ort, Datum)</p>
--

ข. สภาพทางเศรษฐกิจของผู้ที่ได้รับการอุปการะ B. Wirtschaftliche Verhältnisse der unterstützten Person		
1. รายได้/รายจ่าย I. Einnahmen/Ausgaben		
<p>ในฐานะบุคคลที่ได้รับการอุปการะ ในปี พ.ศ. 25__ ข้าพเจ้ามีรายได้และรายจ่ายดังต่อไปนี้ Als unterstützte Person hatte ich im Jahr 20__ folgende Einnahmen und Ausgaben:</p>		
จาก aus:	รายได้ (ในสกุลเงินของประเทศของตนเอง) Einnahmen (in Landeswährung)	รายจ่าย (ในสกุลเงินของประเทศของตนเอง) Ausgaben (in Landeswährung)
ค่าจ้าง Arbeitslohn		
บำนาญลูกจ้าง/บำนาญข้าราชการ Rente/Pension		
การเกษตร Landwirtschaft		
การค้า/อาชีพอิสระ Gewerbebetrieb/selbständiger Tätigkeit		
ค่าเช่า Vermietung und Verpachtung		
รายได้อื่นๆ (เช่น ดอกเบี้ย ฯลฯ) Andere Einnahmen (z.B. Zinsen etc.)		
เงินสังคมสงเคราะห์ Sozialleistungen		
<p>โปรดทราบ ข้อมูลให้ข้างต้นนี้จะต้องมีหลักฐานมายืนยันรับรอง เช่นหลักฐานต่อไปนี้ ใบแจ้งภาษีจากสรรพากร หนังสือแจ้งสิทธิการรับบำนาญ หนังสือจากกรมแรงงานหรือสังคมสงเคราะห์ที่รับผิดชอบในเขตของตนว่าได้รับเงินสังคมสงเคราะห์จากรัฐเป็นจำนวนเท่าไร (ในกรณีที่มิได้รับเงินสังคมสงเคราะห์จากรัฐให้นำหนังสือรับรองจากทางราชการมาแสดงว่ามิได้รับ)</p> <p>Hinweis: Die vorstehenden Angaben sind z.B. durch folgende Unterlagen nachzuweisen: Steuerbescheid, Rentenbescheid, Bescheid der zuständigen Arbeits- oder Sozialbehörde über erhaltene Sozialleistungen des Staates (bzw. bei Nichterhalt: Negativbescheinigung der Behörde)</p>		
2. ทรัพย์สิน II. Vermögen		
<p>ในฐานะบุคคลที่ได้รับการอุปการะ ในปีพ.ศ. 25__ ข้าพเจ้ามีทรัพย์สินดังต่อไปนี้ Als unterstützte Person hatte ich im Jahr 20__ folgendes Vermögen:</p>		
ประเภทของทรัพย์สิน Art des Vermögens	ขยายความเพิ่มเติม Erläuterungen	มูลค่าทรัพย์สินในสกุลเงินของประเทศตนเอง Wert in Landeswährung
มูลค่าทั้งหมดของทรัพย์สิน Gesamtwert des Vermögens		
ในจำนวนดังกล่าว เป็นมูลค่าของสิ่งต่อไปนี้เสีย Davon entfallen auf:		
ที่ดิน Grundbesitz: บ้านของตนเอง Eigenes Haus เกษตรกรรม Landwirtschaft ที่ดินแปลงอื่นๆ Weiteren Grundbesitz		
ทรัพย์สินอื่นๆ (เช่น เงินในบัญชีธนาคาร เงินจากการประกัน) Sonstiges Vermögen (z.B. Bankguthaben, Versicherungen)		
ทรัพย์สินที่ข้าพเจ้ามีอยู่นั้นเพียงพอสำหรับการเลี้ยงชีพ (โปรดกากบาทคำตอบที่ถูกต้อง) Mein Vermögen reicht zur Bestreitung des Unterhalts aus: (Zutreffendes bitte ankreuzen)	พอ Ja	ไม่พอ Nein

ค. ข้อมูลอื่นๆ
C. Sonstige Angaben

<p>1. ท่านได้รับการอุปการะครั้งแรกเมื่อไร 1. Wann wurden Sie erstmals unterstützt?</p>	<p>เดือน Monat</p>	<p>ปี Jahr</p>
<p>2. ใครเป็นผู้จ่ายเงินให้และจ่ายให้โดยวิธีใด (กรุณายกขยความ) 2. Wie und durch wen sind die Zahlungen erfolgt? (Bitte erläutern)</p>		
<p>3. ก่อนการได้รับการอุปการะ ท่านเลี้ยงชีพตนเองอย่างไร (กรุณายกขยความ) 3. Wie haben Sie Ihren Lebensunterhalt vor Beginn der Unterstützungsleistungen bestritten? (Bitte erläutern)</p>		
<p>4. ก) ท่านพำนักอยู่ในบ้านเดียวกับบุคคลอื่นที่ได้รับการอุปการะหรือไม่ (โปรดกากบาทคำตอบที่ถูกต้อง) 4. a) Leben Sie in einem Haushalt gemeinsam mit anderen unterstützten Personen? (Zutreffendes bitte ankreuzen)</p>	<p>ใช่ Ja</p>	<p>ไม่ใช่ Nein</p>
<p>4. ข) ถ้าใช่ กรุณาบอกชื่อและความสัมพันธ์เชิงเครือญาติที่มีกับบุคคลนั้น 4. b) Falls ja, bitte Namen und Verwandtschaftsverhältnis angeben.</p>		
<p>5. ก) มีบุคคลอื่นที่ช่วยเหลืออุปการะท่านอีกหรือไม่ (โปรดกากบาทคำตอบที่ถูกต้อง) 5. a) Tragen noch andere Personen zu Ihrem Unterhalt bei? (Zutreffendes bitte ankreuzen)</p>	<p>มี Ja</p>	<p>ไม่มี Nein</p>
<p>5. ข) ถ้ามี กรุณาบอกชื่อและที่อยู่ของบุคคลนั้น รวมทั้งจำนวนเงินที่ได้รับเป็นค่าอุปการะจากบุคคลนั้น 5. b) Falls ja, bitte Namen und Anschrift der Person/en und Höhe der Unterstützung angeben.</p>		
<p>6. เหตุใดท่านจึงไม่ประกอบอาชีพหรือประกอบอาชีพแต่เพียงครั้งคราว (กรุณายกขยความ แต่ให้กรอกขยความเฉพาะในกรณีที่ท่านยังอยู่ในวัยทำงานเท่านั้น) 6. Aus welchem Grund waren Sie nicht/nur gelegentlich berufstätig? (Bitte ggf. erläutern; jedoch nur auszufüllen, wenn Sie im arbeitsfähigen Alter sind)</p>		

ง. คำรับรอง
D. Versicherung

ข้าพเจ้าขอรับรองว่า
ข้อมูลที่ให้มาข้างบนนี้เป็นความจริงและข้าพเจ้าได้ให้ข้อมูลเหล่านี้ตามความรู้และมโนธรรมที่ดีที่สุดของข้าพเจ้า
Ich versichere, dass die vorstehenden Angaben wahrheitsgemäß sind und nach bestem Wissen und Gewissen
gemacht wurden.

(สถานที่ วันที่)
(Ort, Datum)

(ลายมือชื่อบุคคลที่ได้รับการอุปการะ)
(Unterschrift der unterstützten Person)

โปรดทราบ
ข้อมูลที่บุคคลที่ได้รับการอุปการะให้มานี้ ถือเป็นข้อมูลที่มีหน้าที่ต้องเสียภาษีให้มา
การให้ข้อมูลเท็จอาจนำไปสู่การถูกดำเนินคดีทางอาญาและถูกปรับได้

Hinweis:

Die Angaben der unterhaltenen Person gelten als Angaben des Steuerpflichtigen. Unrichtige Angaben können zu straf- und bußgeldrechtlichen Konsequenzen führen.

จ. ขยายความเพิ่มเติม
E. Erläuterungen

1. ให้ออกใบรับรองหนึ่งใบสำหรับบุคคลที่ได้รับการอุปการะหนึ่งคนและให้แนบใบรับรองดังกล่าวเป็นเอกสารแนบท้าย
พร้อมไปกับหนังสือที่ยื่นเพื่อแจ้งภาษีเงินได้ด้วย
1. Für jede unterstützte Person ist jeweils eine Bescheinigung auszustellen und als Anlage
zur Einkommensteuererklärung einzureichen.
2. การยื่นใบรับรองไม่ได้เป็นเครื่องรับประกันว่าท่านจะมีสิทธิตามกฎหมายที่จะได้รับการลดหย่อนภาษีตามที่ขอไป
หน่วยงานสรรพากรแต่ละแห่งมีสิทธิที่จะเรียกหลักฐานอื่นๆเพิ่มเติมได้อีกแล้วแต่กรณี
2. Die Vorlage der Bescheinigung begründet keinen Rechtsanspruch auf die beantragte Steuerermäßigung. Die
Finanzämter können im Einzelfall weitere Nachweise verlangen.